



**PROVINCE DE QUÉBEC**

**COMTÉ D'UNGAVA**

**VILLE DE CHAPAIS**

**Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 10 octobre 2014 à 10h00, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :**

**Monsieur le maire :** Steve Gamache

**Mesdames les conseillères :** Lucie Tremblay  
Denise Larouche

**Messieurs les conseillers :** Guy Lafrenière  
Daniel Forgues

**Était également présente à la séance :**

**Madame la directrice générale adjointe et greffière :** Mariève Bernier

**Étaient absents à la séance :**

**Monsieur le directeur général, trésorier et greffier suppléant :** Richard Bonneau

**Madame la conseillère :** Roxanne Tremblay  
**Monsieur le conseiller :** Jacques Fortin

---

---

**Tous les conseillers et conseillères ayant été convoqués par suite d'un avis écrit signifié dans le délai imparti par la *Loi des Cités et Villes*, monsieur le maire, constatant qu'il y a quorum, déclare la séance dûment tenue.**

**14-10-279**

**1.**  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues

**D'OUVRI**R la présente séance extraordinaire sur la base de l'ordre du jour déposé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**14-10-280**

**2.**  
**RÉSOLUTION – FIN DE LA PÉRIODE D'ESSAI DE MONSIEUR RICHARD BONNEAU, DIRECTEUR GÉNÉRAL, TRÉSORIER ET GREFFIER SUPPLÉANT**

**CONSIDÉRANT** la résolution 14-01-30 relative à l'embauche de monsieur Richard Bonneau à titre de directeur général, trésorier et greffier suppléant de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT** la résolution 14-08-224 prolongeant de trois (3) mois la période de mise à l'essai de monsieur Richard Bonneau au poste de directeur général, trésorier et greffier suppléant de la Ville de Chapais;



Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais mette fin immédiatement à la période d'essai de monsieur Richard Bonneau au poste de directeur général, trésorier et greffier suppléant de la Ville de Chapais en raison de sa période de probation non-concluante;

**QUE** le Conseil municipal entérine la lettre, datée du 9 octobre 2014, et remise à monsieur Bonneau par monsieur le Maire à cette même date;

**QUE** soit versé à monsieur Bonneau toutes les sommes qui lui sont dues, le cas échéant, ainsi que la somme prévue au contrat de travail qui lui a été soumis lors de son embauche;

**QUE** la Ville autorise la directrice générale adjointe à prendre toutes les mesures utiles et nécessaires afin d'informer monsieur Bonneau de la présente résolution;

**QUE** la directrice générale adjointe, tous les autres cadres de la municipalité ainsi que tout employé concerné soient instruits d'appliquer la présente résolution telle que décidée aux présentes, à compter de maintenant;

**ET** qu'il est entendu que monsieur Bonneau n'a plus de lien d'emploi avec la Ville de Chapais à compter de l'adoption de la présente.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-281

**3.**  
**LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** cette séance extraordinaire soit levée et terminée.  
Il est 10 h04

---

Steve Gamache  
Maire

---

Mariève Bernier  
Directrice générale adjointe et  
greffière



**PROVINCE DE QUÉBEC**

**COMTÉ D'UNGAVA**

**VILLE DE CHAPAIS**

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 21 octobre 2014 à 19h00, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : **Steve Gamache**

Mesdames les conseillères : **Roxanne Tremblay  
Lucie Tremblay  
Denise Larouche**

Messieurs les conseillers : **Guy Lafrenière  
Jacques Fortin  
Daniel Forgues**

Était également présent à la séance :

Madame la directrice générale adjointe et greffière : **Mariève Bernier**

---

1.  
**MOMENT DE RÉFLEXION**

2.  
**PRÉSENCES – CONSTATATION DU QUORUM**

Madame Mariève Bernier, directrice générale adjointe et greffière, constate le quorum de la séance.

3.  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le quorum ayant été constaté par la directrice générale adjointe et greffière, le maire déclare la séance ouverte. Il est 19 h 00.

14-10-282

4.  
**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur la conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**D'ADOPTER** l'ordre du jour tel que rédigé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

5.  
**DISPENSE DE LECTURE ET APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 16 SEPTEMBRE ET DES SÉANCES EXTRAORDINAIRES DU 24 SEPTEMBRE ET DU 10 OCTOBRE 2014**

**CONSIDÉRANT QUE** l'ensemble du conseil municipal a reçu, avant la tenue de la présente séance, une copie des procès-verbaux de la séance ordinaire du 16 septembre et des séances extraordinaires du 24 septembre et du 10 octobre 2014;



**CONSIDÉRANT QUE** les membres du conseil municipal ont pris connaissance desdits procès-verbaux;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du conseil municipal se déclarent satisfaits du contenu des documents déposés;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**D'ACCEPTER** la dispense de lecture et d'approuver les procès-verbaux de la séance ordinaire du 16 septembre et des séances extraordinaires du 24 septembre et du 10 octobre 2014.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

6.

**REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

Les membres du Conseil énumèrent leurs représentations politiques depuis la dernière séance régulière.

7.

**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC SUR L'ORDRE DU JOUR ET SUR LES REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

8.

**CONSEIL MUNICIPAL**

8.1

14-10-283

**RÉSOLUTION – NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT**

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* prévoit la désignation d'un membre du conseil municipal comme maire suppléant;

**CONSIDÉRANT QUE** le maire suppléant possède et exerce les pouvoirs du maire lorsque ce dernier est absent ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** madame la conseillère Denise Larouche soit et est nommée maire suppléant de la Ville de Chapais pour les mois de novembre 2014, décembre 2014 et janvier 2015;

**QUE** madame Larouche soit et est autorisée, pour la dite période, à signer les effets bancaires en remplacement de madame la conseillère Lucie Tremblay.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



14-10-284

### 8.2

#### **RÉSOLUTION – DON À LA GUIGNOLÉE DE CHAPAIS DANS LE CADRE DU DÉJEUNER DU MAIRE ET DU CONSEIL MUNICIPAL QUI AURA LIEU LE 7 DÉCEMBRE 2014**

**CONSIDÉRANT QUE** la Guignolée de Chapais est une œuvre caritative qui vient en aide aux plus démunis de notre municipalité, et ce, durant toute l'année;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal organise depuis plusieurs années un déjeuner bénéfique dans le but de soutenir cette œuvre de bienfaisance;

**CONSIDÉRANT QUE** tous les profits de ce déjeuner sont versés en totalité à la Guignolée de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** cette activité se déroulera dimanche le 7 décembre prochain à compter de 8 h 00 à la salle des Chevaliers de Colomb;

**CONSIDÉRANT QU'**il a lieu de soutenir financièrement cette œuvre de bienfaisance;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors de la rencontre plénière du 7 octobre dernier;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais contribue financièrement à la Guignolée de Chapais dans le cadre du déjeuner du Maire et du Conseil municipal qui se déroulera le 7 décembre 2014 pour un montant de 500 \$.

**QUE** cette somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-285

### 8.3

#### **RÉSOLUTION - AIDE FINANCIÈRE À LA SADC DE CHIBOUGAMAU-CHAPAIS POUR LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DE L'ORIENTATION 2014**

**CONSIDÉRANT QUE** la semaine québécoise de l'orientation 2014 se déroulera du 23 au 29 novembre 2014;

**CONSIDÉRANT QUE** cette semaine d'activités vise principalement à développer une vision d'avenir chez nos jeunes, et ce, en ce qui a trait à leur choix professionnel;

**CONSIDÉRANT QUE** les jeunes ainsi que la population de Chapais auront la possibilité d'assister à une conférence reliée à l'orientation scolaire et professionnelle et de prendre part à un souper carrière;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors de la rencontre plénière du 7 octobre dernier;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais autorise le versement d'une somme de 200 \$ à la Société d'aide au développement de la collectivité de Chibougamau-Chapais pour les activités de la «Semaine québécoise de l'orientation 2014» qui se déroulera du 23 au 29 novembre 2014, à titre de partenaire *Bronze* ;



**QUE** cette somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-286

**8.4**

**RÉSOLUTION - DEMANDE DE SOUTIEN FINANCIER – CLUB DE CURLING OPÉMISKA**

**CONSIDÉRANT QUE** la vitalité des organismes de Chapais contribue grandement à l'amélioration du milieu de vie chapaisien et, par conséquent, à l'atteinte de la vision « Chapais 2023 »;

**CONSIDÉRANT QUE** le soutien des organismes du milieu est une priorité pour la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE**, selon l'article 19 du *Protocole d'entente portant sur une concession pour l'opération du bar-restaurant* intervenu entre la Ville de Chapais et le Club de curling Opémiska en novembre 2012, le Club s'engage à verser annuellement à la Ville de Chapais un montant équivalent à 30 % de tous les achats de produits alcoolisés, après taxes, réalisés dans le cadre de ses activités;

**CONSIDÉRANT** la demande faite à la Ville de Chapais, datant du 4 septembre 2014, concernant une dérogation à l'entente du bar pour les années financières 2013-2014 et 2014-2015;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors des comités pléniers du 8 septembre et du 7 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une dérogation à l'article 19 du *Protocole d'entente portant sur une concession pour l'opération du bar-restaurant*, intervenu entre la Ville de Chapais et le Club de curling Opémiska en novembre 2012, soit appliquée pour l'année financière 2013-2014;

**QUE** la décision concernant le soutien financier apporté par la Ville de Chapais au Club de Curling Opémiska pour l'année financière 2014-2015 soit prise après le dépôt des états financiers de l'exercice se terminant le 30 avril 2015.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-287

**8.5**

**RÉSOLUTION – AIDE FINANCIÈRE – FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en encourageant et soutenant les initiatives communautaires du milieu;

**CONSIDÉRANT** la demande de partenariat déposée par le Festival du doré Baie-James pour sa 16<sup>e</sup> édition devant se tenir du 18 au 27 juin 2015;

**CONSIDÉRANT** les retombées économiques engendrés à Chapais par la tenue de ce Festival;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du plénier du 20 octobre 2014.

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais devienne partenaire majeur de la 16<sup>e</sup> édition du Festival du doré Baie-James en accordant à cette organisation une aide financière de 10 000 \$;

**QUE** la somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-288

**8.6**

**RÉSOLUTION – PARTICIPATION À LA CAMPAGNE 100 % LOCAL**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais encourage l'achat local;

**CONSIDÉRANT** la demande de partenariat envoyée le 17 octobre dernier par Planète 93,5 concernant la campagne « 100 % local », qui se déroulera du 10 novembre 2014 au 4 janvier 2015;

**CONSIDÉRANT QU'**en plus d'encourager l'achat local, la participation à cette campagne constitue un placement publicitaire;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du plénier du 20 octobre 2014.

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais réponde positivement à la demande de partenariat de Planète 93,5 dans le cadre de sa campagne « 100 % local », en optant pour le plan argent au montant de 799 \$, payable en un versement;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-132-00-342.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-289

**8.7**

**RÉSOLUTION – POSITIONNEMENT DE LA VILLE DE CHAPAIS CONCERNANT LE PROJET DE LOI NO 11 VISANT À CRÉER LA SOCIÉTÉ DU PLAN NORD**

**CONSIDÉRANT QUE** le 30 septembre 2014, le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, monsieur Pierre Arcand, déposait à l'Assemblée nationale le projet de loi no 11 visant à créer la Société du Plan Nord;

**CONSIDÉRANT QUE** la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles tiendra des consultations particulières et auditions publiques sur ce projet de loi à partir du mercredi 22 octobre;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais désire se prononcer sur ce projet de loi;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais appui la création de la Société du Plan Nord;

**QUE** la Ville de Chapais demande l'établissement d'un bureau satellite de la Société du Plan Nord dans la région Baie-James Eeyou Istchee, et ce afin de permettre une meilleure accessibilité aux intervenants gouvernementaux;



**QUE** la Ville de Chapais demande que soit ajouté à l'article 29 du projet de loi no 11 l'inclusion d'un représentant jamésien provenant de notre région, et ce après consultation de l'Administration régionale Baie-James (ARBJ);

**QUE** la Ville de Chapais demande à ce que l'ARBJ soit consultée pour la nomination des membres de l'Assemblée des partenaires (article 51);

**QUE** la Ville de Chapais demande au ministre Pierre Arcand de préciser dans le projet de loi no 11 la composition de l'Assemblée des partenaires afin que l'ensemble des acteurs directement interpellés par le Plan Nord y soit présent;

**QUE** cette résolution soit expédiée aux personnes et organismes suivants :

- Monsieur Pierre Arcand, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles;
- Monsieur Luc Blanchette, ministre responsable de la région Nord-du-Québec;
- Monsieur Jean Boucher, député d'Ungava;
- Monsieur Pierre-Luc Turgeon, secrétaire de la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles;
- Monsieur Robert Sauvé, chargé du Secrétariat au Plan Nord;
- Monsieur René Dubé, président de l'Administration régionale Baie-James;
- Madame Manon Cyr, présidente du Gouvernement régional Eeyou Istchee Baie-James;
- Monsieur Matthew Coon-Come, Grand chef de la nation Crie;
- Madame Manon Cyr, mairesse de la Ville de Chibougamau
- Monsieur René Dubé, maire de la Ville de Matagami;
- Monsieur Alain Poirier, maire de la Ville de Lebel-sur-Quévillon.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-290

### 8.8

#### **RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS À MME CHRISTINE DUFOUR**

**CONSIDÉRANT** la tenue des Élections scolaires le dimanche 2 novembre prochain;

**CONSIDÉRANT QUE** Mme Christine Dufour a déposé sa candidature au poste de commissaire dans la circonscription no 6 (secteur de Chapais);

**CONSIDÉRANT QUE** Mme Dufour a été la seule à poser sa candidature et qu'elle a été élue par acclamation;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors de la rencontre plénière du 20 octobre dernier;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay

**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais félicite Mme Christine Dufour pour son implication et son engagement à défendre les intérêts des Chapaisiens et Chapaisiennes au niveau du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Baie-James;

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais lui souhaite le plus grand succès dans ses nouvelles fonctions de commissaire.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



14-10-291

**8.9**  
**RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS À MME LYNE LAPORTE-JOLY**

**CONSIDÉRANT** la tenue des Élections scolaires le dimanche 2 novembre prochain;

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 2 de la *Loi sur les élections scolaires* prévoit que le poste de présidence d'une commission scolaire doit se tenir au suffrage universel;

**CONSIDÉRANT QUE** Mme Lyne Laporte-Joly a déposé sa candidature au poste de présidente de la Commission scolaire de la Baie-James;

**CONSIDÉRANT QUE** Mme Laporte-Joly a été la seule à poser sa candidature et qu'elle a été élue par acclamation;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors de la rencontre plénière du 20 octobre dernier;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais félicite Mme Lyne Laporte-Joly pour son implication et son engagement à défendre les intérêts de tous les Jamésiens, notamment ceux des Chapaisiens, au niveau du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Baie-James;

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais lui souhaite le plus grand succès dans ses fonctions de présidente.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**9.**  
**DIRECTION GÉNÉRALE ET ADMINISTRATION**

14-10-292

**9.1**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE LANCER UN APPEL DE CANDIDATURES – RECRUTEMENT D'UN DIRECTEUR GÉNÉRAL, TRÉSORIER ET GREFFIER SUPPLÉANT**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, par sa résolution 14-10-280, a mis fin à la période d'essai du directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité est tenu de nommer un directeur général en vertu de l'article 112 de la *Loi sur les cités et villes*;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de lancer un appel de candidatures pour combler le poste de directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors de la rencontre plénière du 14 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise la directrice générale adjointe et greffière, madame Mariève Bernier, à lancer un appel de candidatures afin de combler le poste de directeur général, trésorier et greffier suppléant de la Ville de Chapais.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



14-10-293

**9.2**  
**RÉSOLUTION – FORMATION D’UN COMITÉ DE SÉLECTION –**  
**ENGAGEMENT D’UN DIRECTEUR GÉNÉRAL, TRÉSORIER ET**  
**GREFFIER SUPPLÉANT**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a décidé, en vertu de sa résolution 14-10-292 de lancer un appel de candidatures pour combler le poste de directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**CONSIDÉRANT** la nécessité de former un comité de sélection pour ce recrutement;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors de la rencontre plénière du 20 octobre;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QU’**un comité de sélection soit créé pour le recrutement d’un directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**QUE** ce comité soit constitué du maire, monsieur Steve Gamache, ainsi que de tous les membres du conseil municipal.

**ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-294

**9.3**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – CHANGEMENT DE**  
**SIGNATAIRE – CAISSE DESJARDINS DE CHIBOUGAMAU**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, par sa résolution 14-10-280, a mis fin à la période d’essai du directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**CONSIDÉRANT QU’**il est nécessaire de procéder à la modification des signataires aux comptes de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** madame Mariève Bernier, directrice générale adjointe et greffière, soit autorisé à signer pour et au nom de la Ville de Chapais, tout document relatif à tout compte que détient ou détiendra la Ville de Chapais à la Caisse Desjardins de Chibougamau, et ce, en remplacement de monsieur Richard Bonneau.

**ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-295

**9.4**  
**RÉSOLUTION - NOMINATION DE MARIÈVE BERNIER À TITRE DE**  
**RESPONSABLE DE L’ACCÈS À L’INFORMATION**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, par sa résolution 14-10-280, a mis fin à la période d’essai du directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dernier était responsable de l’accès à l’information pour la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est assujettie aux dispositions de la loi sur l’accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q., Chapitre A-2.1);



**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de nommer madame Mariève Bernier officiellement à titre de responsable de l'accès à l'information en vertu de l'article 8 de la même loi;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors de la rencontre plénière du 20 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** madame Mariève Bernier, directrice générale adjointe et greffière, soit et est nommée à titre de responsable de l'accès à l'information pour la Ville de Chapais;

**QU'**une copie de la présente résolution soit transmise à la Commission d'accès à l'information.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**9.5**

14-10-296

**RÉSOLUTION – ENTENTE ADMINISTRATIVE CONCERNANT LA COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS AVEC LA S.A.A.Q.**

**CONSIDÉRANT QU'**aux fins de la poursuite de tout contrevenant pour tout constat d'infraction délivré sur le territoire relevant de la juridiction de la Ville de Chapais, il est nécessaire pour la Société de l'assurance automobile du Québec (ci-après « la Société ») de communiquer certains renseignements à la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de certaines dispositions du Code de la sécurité routière (L.R.Q., c. C-24.2), notamment les articles 112, 586, 587,587.1 et de certaines dispositions du Code de procédure pénal (L.R.Q., c. C-25.1), notamment les articles 364 et 365, il est nécessaire pour la Ville de Chapais de communiquer certains renseignements à la Société;

**CONSIDÉRANT QU'**à cet effet, la Ville de Chapais a signé une entente administrative concernant la communication de renseignements avec la Société;

**CONSIDÉRANT QUE** la résolution 14-02-37 du Conseil municipal désignait monsieur Richard Bonneau pour agir à titre de coordonnateur de l'entente et responsable des employés désignés pour accéder aux renseignements communiqués par la Société;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, par sa résolution 14-10-280, a mis fin à la période d'essai du directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de désigner madame Mariève Bernier, directrice générale adjointe et greffière, pour l'application de ladite entente;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le préambule de la présente en fait partie intégrante;



**QUE** la Ville de Chapais désigne pour l'application de ladite entente :

- Madame Mariève Bernier, coordonnatrice de l'entente;
- Madame Mariève Bernier, responsable des employés désignés pour accéder aux renseignements communiqués par la Société. Elle pourra déléguer cette fonction à une ou plusieurs autres personnes qu'elle est chargée d'identifier.

**QUE** madame Mariève Bernier, responsable des employés désignés pour accéder aux renseignements communiqués par la Société, est elle-même autorisée à accéder aux renseignements et, par conséquent, est autorisée à signer tous les formulaires requis pour octroyer l'accès à ces renseignements.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-297

**9.6**

**RÉSOLUTION – MODIFICATION DU TITULAIRE DE LA CARTE DE CRÉDIT DE LA VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT** l'exigence de l'institution financière Desjardins desservant, notamment, le territoire de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, par sa résolution 14-10-280, a mis fin à la période d'essai du directeur général, trésorier et greffier suppléant;

**CONSIDÉRANT** la nécessité de pourvoir aux dépenses urgentes et imprévues de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**il faut modifier le nom du titulaire de la carte de crédit de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** ce sujet a été traité lors du comité plénier du 20 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais fasse annuler la carte de crédit émise au nom de monsieur Richard Bonneau;

**QUE** la Ville de Chapais autorise l'émission d'une nouvelle carte de crédit au nom de madame Mariève Bernier, directrice générale adjointe et greffière, avec une limite financière au montant de dix mille dollars (10 000 \$).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-298

**9.7**

**RÉSOLUTION – ADDENDA À LA POLITIQUE CONCERNANT LES CONDITIONS DE TRAVAIL DES CADRES**

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal adoptait le 30 juillet 2013 par sa résolution 13-07-194 la Politique concernant les conditions de travail des cadres;

**CONSIDÉRANT** la nomination le 16 septembre dernier de madame Mariève Bernier, greffière, afin d'exercer les fonctions de directrice générale adjointe en cas d'absence, d'empêchement ou de refus d'agir ou de vacance du directeur général (résolution 14-09-255);

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de hausser la rémunération du fonctionnaire municipal exerçant les fonctions de directeur général adjoint et de l'inclure dans la Politique concernant les conditions de travail des cadres;



**CONSIDÉRANT QUE** ce sujet a été discuté lors du plénier du 20 octobre;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

D'ajouter l'addenda suivant à la Politique concernant les conditions de travail des cadres :

*15.7 Lorsqu'un cadre est nommé directeur général adjoint par résolution du Conseil, sa rémunération est augmentée de 15% lorsqu'il remplace le directeur général.*

**QUE** cet addenda soit rétroactif au 16 septembre 2014.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-299

**9.8**

**RÉSOLUTION – OCTROI DE CONTRAT – SYSTÈME DE TÉLÉPHONIE IP**

**CONSIDÉRANT QUE** le système téléphonique de la Ville de Chapais est désuet et qu'il devra être remplacé sous peu;

**CONSIDÉRANT QUE** d'autres organismes sur le territoire désirent se munir d'un nouveau système téléphonique;

**CONSIDÉRANT QU'**un regroupement a été créé, rassemblant le Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James, la Ville de Chapais et l'Administration régionale Baie-James;

**CONSIDÉRANT QUE** l'entreprise APTitude IP a déposé une offre de service pour la rédaction du devis technique et le support pour l'analyse des soumissions reçues, totalisant 18 050 \$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** selon l'analyse économique préparée par APTitude IP, le regroupement de divers partenaires pour la mise en place d'un système de téléphonie IP partagé permettrait à chaque organisme d'avoir accès à un système de meilleure qualité à moindre coût;

**CONSIDÉRANT QUE** la mise en place d'un tel système de téléphonie IP permettrait d'utiliser le réseau de communication Eeyou et par le fait même d'annuler les frais d'interurbains en région pour les utilisateurs du système;

**CONSIDÉRANT QUE** la mise en place d'un tel système de téléphonie IP permettrait de négocier de meilleurs taux d'interurbains à l'extérieur de la région avec les fournisseurs grâce à un volume d'appel plus grand;

**CONSIDÉRANT QUE** le système de téléphonie IP pourrait évoluer afin d'accueillir ultérieurement, si elles le désirent, les autres villes jamésiennes ainsi que les communautés criées du territoire;

**CONSIDÉRANT QUE** le devis d'appel d'offres pour la mise en place d'un tel système de téléphonie doit être précis et que sa rédaction nécessite de l'expérience et des connaissances poussées en système de téléphonie ainsi qu'en lien avec le réseau de communication Eeyou;

**CONSIDÉRANT QUE** l'offre de services déposée par l'entreprise APTitude IP a satisfait le comité responsable du dossier et que cette entreprise a été identifiée comme ayant les connaissances et l'expérience nécessaire pour réaliser le mandat;



Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais procède à l'octroi du mandat à APTitude IP pour la rédaction du devis technique et pour le support lors de l'analyse des soumissions reçues en lien avec la mise en place d'un système de téléphonie IP, conformément à l'offre de service déposée et conditionnellement à la participation financière à parts égales de l'Administration régionale Baie-James et du Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James;

**QUE** la Ville de Chapais s'engage à payer sa part des frais à APTitude IP, correspondant à un montant de 6 016,67 \$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-300

9.9

**RÉSOLUTION – AUTORISATION – RÉPARATION DU MUR EN PIERRES DE L'HÔTEL DE VILLE**

**CONSIDÉRANT QUE** le mur extérieur de pierres de l'hôtel de ville de Chapais est en état de décrépitude avancé et qu'il nécessite des réparations urgentes;

**CONSIDÉRANT** la soumission soumise par Maçonnerie Thibault en date du 6 octobre 2014, au montant de 7 700 \$, taxes en sus, pour la réparation au niveau de la fondation d'une section de mur et la réinstallation des pierres tombées;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de service se situe en deçà de 25 000 \$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré en vertu des règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 7 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de Maçonnerie Thibault en date du 6 octobre 2014, au montant de 7 700 \$, plus les taxes applicables, pour la réparation au niveau de la fondation d'une section de mur et la réinstallation des pierres tombées;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-335-00-629.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-301

9.10

**RÉSOLUTION - ENTENTE ENTRE LA SHQ, L'OMH DE CHAPAIS ET LA VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Société d'Habitation du Québec (SHQ) et la Ville de Chapais ont conclu une entente en vue de verser une subvention visant à réduire l'écart entre le loyer reconnu pour un logement désigné et la partie du loyer assumé par le ménage occupant ce logement dans l'immeuble du Manoir Pierre-Guénette;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu d'autoriser l'Office municipal d'Habitation de Chapais (OMH) à gérer le programme de supplément au loyer dans le cadre du programme AccèsLogis;



**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité s'est engagée le 15 janvier 2013, par la résolution 13-01-06, à défrayer dix pourcent (10%) du coût du supplément au loyer;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise l'OMH de Chapais à gérer le programme de supplément de loyer;

**QUE** monsieur le maire Steve Gamache, ainsi que madame Mariève Bernier, directrice générale adjointe et greffière, soient autorisés à signer une entente en ce sens avec la SHQ et l'OMH.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**10.**  
**RESSOURCES HUMAINES**

**11.**  
**FINANCES ET TRÉSORERIE**

**14-10-302** **11.1**  
**RÉSOLUTION - APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2014**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions du mois de septembre 2014 s'élevant à 382 812,04 \$ ainsi que la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 133 395,06 \$ soient et sont acceptées telles que déposées.

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois de septembre 2014.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**13-04-303** **11.2**  
**RÉSOLUTION - AUTORISATION – VERSEMENT DE L'AIDE FINANCIÈRE ANNUELLE À LA CORPORATION DES LOISIRS DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation des loisirs de Chapais est un organisme sans but lucratif, mandataire de la Ville de Chapais, qui a pour mission d'organiser, d'offrir et de promouvoir des activités sportives, culturelles et communautaires pour les citoyennes et les citoyens de Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu du protocole d'entente intervenu entre la Ville de Chapais et la Corporation des loisirs de Chapais en septembre 2007, la Ville de Chapais verse annuellement 7 500 \$ à la Corporation des loisirs pour assurer son fonctionnement;

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation des loisirs a demandé à la Ville de Chapais de procéder au versement de l'aide financière annuelle pour l'année en cours;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais verse à la Corporation des loisirs de Chapais sa subvention annuelle, équivalent à un montant de 7 500 \$;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-702-20-972.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**12.**

**GREFFE**

14-10-304

**12.1**

**RÉSOLUTION – DÉPÔT DU CERTIFICAT RELATIF À LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT DES PERSONNES HABLES À VOTER – RÈGLEMENT 14-443**

La directrice générale adjointe et greffière, madame Mariève Bernier, dépose le certificat relatif à la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter portant sur le règlement 14-443.

Ce document certifie que le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement 14-443 est de 128 pour qu'un scrutin référendaire soit tenu et que le nombre de signature apposée est de 0.

**CONSIDÉRANT** l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, stipulant que le greffier ou le secrétaire-trésorier doit déposer le certificat relatif à la procédure d'enregistrement des personnes habiles devant le conseil à la séance suivant la tenue du registre;

**CONSIDÉRANT** qu'un registre a été tenu le 6 octobre 2014 pour le règlement 14-443 et que personne n'est venu le signer, ce qui fait en sorte que le règlement a été réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil municipal accepte le dépôt du certificat relatif au déroulement de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter pour le règlement 14-443 ayant pour objet de décréter une dépense et un emprunt jusqu'à concurrence de 435 000 \$ pour la fermeture du lieu d'enfouissement sanitaire (LES) et pour la fermeture du dépôt de matériaux secs (DMS).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-305

**12.2**

**RÉSOLUTION – NOMINATION D'UN HUISSIER POUR LA VENTE D'IMMEUBLES POUR TAXES MUNICIPALES IMPAYÉES**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal de la Ville de Chapais a adopté le 16 septembre dernier la résolution 14-09-255 ordonnant à la greffière de vendre à l'enchère publique les immeubles dont les taxes municipales ou scolaires étaient impayées en date de la résolution, conformément aux articles 511 et suivants de la *Loi sur les cités et villes*;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal juge à propos de nommer un huissier pour procéder à cette vente;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**DE** mandater monsieur Germain Delisle, huissier, pour procéder à la vente à l'enchère publique des immeubles faisant l'objet de taxes



municipales impayées, qui aura lieu le lundi 10 novembre 2014 à 10 h 30 à la salle du conseil située à l'hôtel de ville de Chapais.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-306

**12.3**

**RÉSOLUTION – AUTORISATION – SIGNATURE DE L'ACTE DE VENTE DU TERRAIN SITUÉ AU 33, 2<sup>E</sup> RUE À CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de la résolution 14-03-90, la Ville de Chapais a accepté de se porter acquéreur, pour une somme symbolique de 1 \$ plus les frais juridiques requis, de la compagnie *First Quantum minerals Ltd.*, le terrain situé au 33, 2<sup>e</sup> Rue à Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de désigner deux personnes pour signer les documents relatifs à cette transaction, notamment l'acte de vente;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 21 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la directrice générale adjointe ou le maire soit et est mandaté à signer pour et au nom de la Ville de Chapais les documents relatifs à cette transaction.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**13.**

**URBANISME ET ENVIRONNEMENT**

14-10-307

**13.1**

**RÉSOLUTION – AUTORISATION – ACHAT D'UN TERRAIN DANS LE PARC INDUSTRIEL DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** l'établissement de nouvelles entreprises est une orientation prioritaire du plan stratégique de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais désire acquérir de nouveaux terrains dans son parc industriel afin d'accueillir l'implantation de nouvelles industries à court terme;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est entourée de terres publiques sous la responsabilité du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN);

**CONSIDÉRANT** l'offre de vente du MERN datée du 7 octobre 2014, au montant de 33 000 \$, plus les frais et les taxes applicables (numéro de référence 001475 10 000);

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 14 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de vente ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles datée du 7 octobre 2014, concernant un terrain d'une superficie de 155 mètres par 76,20 mètres, situé sur la rue de l'Assainissement, connu comme étant une partie du Bloc 5 du Canton de Lévy, circonscription foncière de Lac-Saint-Jean-Ouest, au montant de 33 000 \$, plus les frais et les taxes applicables, le tout aux conditions suivantes:



- La Ville de Chapais mandatera un notaire et en assumera les frais;
- La Ville de Chapais fera arpenter et cadastrer le terrain à ses frais, et déposera, dans un délai maximal de huit mois suivant l'acceptation de cette offre, les plans d'arpentage au bureau de l'arpenteur général du Québec;
- Le prix de vente sera payable à la signature du contrat notarié;

D'autoriser madame Mariève Bernier, directrice générale adjointe ou monsieur Steve Gamache, maire, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais les documents relatifs à cette transaction.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-308

### 13.2

#### **RÉSOLUTION – MANDAT À PAUL ROY, ARPENTEUR-GÉOMÈTRE, POUR L'ARPENTAGE DE LOTS INDUSTRIELS SUR LA RUE DE L'ASSAINISSEMENT**

**CONSIDÉRANT** l'acceptation de l'offre de vente soumise par le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles à la Ville de Chapais concernant un terrain situé dans le parc industriel (résolution 14-10-307);

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de vente est conditionnelle à l'arpentage et à l'opération cadastrale du terrain;

**CONSIDÉRANT QUE** Paul Roy, arpenteur-géomètre, a fourni en date du 7 octobre 2014 une soumission proposant deux options de lotissements, soit une première option proposant le lotissement de deux emplacements et une deuxième option proposant le lotissement de trois emplacements;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal a retenu la deuxième option, proposant le lotissement de trois emplacements, pour un montant total de 5 600 \$, taxes en sus;

**CONSIDÉRANT QUE** ce sujet a été traité lors du comité plénier du 14 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de Paul Roy datée du 7 octobre 2014, pour le lotissement de trois emplacements sur la rue de l'Assainissement à Chapais destinés à des usages industriels, pour un montant total de 5 600 \$, taxes en sus;

**QUE** la directrice générale adjointe de la Ville de Chapais soit autorisée à signer les documents appropriés.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-309

### 13.3

#### **RÉSOLUTION – OCTROI D'UN MANDAT – FERMETURE DÉFINITIVE DU BASSIN DE LIXIVIATION DU LIEU D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais doit fermer définitivement le bassin de lixiviation du Lieu d'enfouissement sanitaire (LES), jugé non-conforme par le Ministère du Développement Durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC);

**CONSIDÉRANT** la nécessité d'obtenir une assistance technique pour réaliser cette fermeture, conformément aux exigences du MDDELCC;



**CONSIDÉRANT** l'offre de service de la firme EXP datée du 8 octobre 2014, proposant des honoraires de 16 800 \$, plus les taxes applicables, destinées à réaliser la première phase des travaux, comprenant la préanalyse et la caractérisation du bassin de lixiviation;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de service se situe en deçà de 25 000 \$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré en vertu des règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre la firme EXP datant du 8 octobre 2014, pour la préanalyse et la caractérisation du bassin de lixiviation du Lieu d'enfouissement sanitaire, pour un montant de 16 800 \$, plus les taxes applicables;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-453-20-459

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-310

13.4

**RÉSOLUTION – DÉROGATION MINEURE 14-090 AU BÉNÉFICE DE L'IMMEUBLE SITUÉ AU 64, 5<sup>ème</sup> AVENUE NORD, À CHAPAIS (LOT 4 959 280)**

Conformément à l'article 303 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le conseiller Guy Lafrenière déclare son intérêt en lien avec cette résolution. Il se retire de la séance, tout comme il l'a fait lors des discussions en comité plénier concernant ce sujet.

**CONSIDÉRANT QU'**une demande de dérogation mineure a été déposée au Service d'urbanisme de la Ville de Chapais afin de régulariser l'implantation dérogatoire à la réglementation municipal d'urbanisme du bâtiment principal de la propriété située au 64, 5<sup>e</sup> Avenue Nord, à Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** ce bâtiment principal est implanté à une distance de 5,06 mètres de la ligne de lot avant de la propriété, ce qui correspond à un empiètement de 2,44 mètres dans la marge de recul avant fixée à 7,5 mètres dans la zone 23-H du règlement de zonage 01345-A et ses amendements;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande a fait l'objet d'une recommandation positive du Comité consultatif d'urbanisme lors de sa rencontre du 17 septembre 2014;

**CONSIDÉRANT QUE** le processus légal pour l'adoption d'une dérogation mineure a été respecté;

**CONSIDÉRANT QU'**un avis public annonçant la tenue de la séance du Conseil où sera discuté de l'adoption de cette dérogation mineure a été publié dans la Tribune chapaisienne le 26 septembre 2014;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 octobre 2014;

**CONSIDÉRANT QU'**aucune opposition n'a été exprimée lors de l'assemblée régulière du conseil municipal du 21 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**



**QUE** le Conseil de la Ville de Chapais accorde la dérogation mineure de la présente demande (14-090) à l'effet d'autoriser le bâtiment principal à empiéter de 2,44 mètres dans la marge de recul avant de la propriété fixée à 7,5 mètres dans la zone 23-H en vertu du règlement de zonage 01345-A et ses amendements de la Ville de Chapais.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**Monsieur le conseiller Guy Lafrenière réintègre la séance.**

14-10-311

**13.5**

**RÉSOLUTION – DÉROGATION MINEURE 14-091 AU BÉNÉFICE DE L'IMMEUBLE SITUÉ AU 90, 1<sup>ère</sup> RUE, À CHAPAIS (LOT 4 959 396)**

**CONSIDÉRANT QU'**une demande de dérogation mineure a été déposée au Service d'urbanisme de la Ville de Chapais afin de régulariser l'implantation dérogatoire à la réglementation municipale d'urbanisme du bâtiment principal de la propriété située au 90, 1<sup>ère</sup> Rue, à Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** ce bâtiment principal est implanté à une distance de 7,39 mètres de la ligne de lot avant de la propriété, ce qui correspond à un empiètement de 0,11 mètre dans la marge de recul avant fixée à 7,5 mètres dans la zone 23-H du règlement de zonage 01345-A et ses amendements;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande a fait l'objet d'une recommandation positive du Comité consultatif d'urbanisme lors de sa rencontre du 17 septembre 2014;

**CONSIDÉRANT QUE** le processus légal pour l'adoption d'une dérogation mineure a été respecté;

**CONSIDÉRANT QU'**un avis public annonçant la tenue de la séance du Conseil où sera discuté de l'adoption de cette dérogation mineure a été publié dans la Tribune chapaisienne le 26 septembre 2014;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 20 octobre 2014;

**CONSIDÉRANT QU'**aucune opposition n'a été exprimée lors de l'assemblée régulière du Conseil du 21 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil de la Ville de Chapais accorde la dérogation mineure de la présente demande (14-091) à l'effet d'autoriser le bâtiment principal à empiéter de 0,11 mètre dans la marge de recul avant de la propriété fixée à 7,5 mètres dans la zone 23-H en vertu du règlement de zonage 01345-A et ses amendements de la Ville de Chapais.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-312

**13.6**

**AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT (14-444) AYANT POUR OBJET L'ADOPTION D'UN RÈGLEMENT RÉGISSANT LA TARIFICATION DES MATIÈRES ACCEPTÉES À L'ÉCOCENTRE DE CHAPAIS**

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, il est donné à la présente séance, par monsieur Daniel Forgues, un avis de motion à l'effet que le Conseil municipal procédera lors d'une séance ultérieure, à l'adoption d'un règlement ayant pour objet de régir la tarification des matières acceptées à l'écocentre de Chapais.

Il est également résolu qu'un avis soit donné pour la dispense de lecture du règlement lors de son adoption.



**14.**  
**SERVICE DES LOISIRS, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE**

14-10-313

**14.1**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – ACHAT DE SUPPORTS DE PLAFOND SUSPENDUS POUR LA SALLE COMMUNAUTAIRE**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de sa résolution 14-06-194, la Ville de Chapais a présenté une demande d'aide financière dans le cadre du programme Initiative d'investissement local (IIL) de Développement économique Canada pour la rénovation de la salle communautaire située au Centre sportif et communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE**, dans le cadre de cette subvention, la Ville de Chapais désire procéder au remplacement du plafond suspendu de la salle communautaire située au Centre sportif et communautaire de Chapais;

**CONSIDÉRANT** la soumission soumise par la Quincaillerie RD en date du 15 septembre 2014, au montant de 3 662 \$, plus les taxes applicables, pour la vente des supports de plafond suspendus;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de service se situe en deçà de 25 000\$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré en vertu des règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 7 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de Quincaillerie RD en date du 15 septembre 2014, au montant de 3 662 \$, plus les taxes applicables, pour la vente des supports de plafond suspendus;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-701-00-522.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**15.**  
**TRAVAUX PUBLICS**

14-10-314

**15.1**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – ACHAT ET INSTALLATION D'UN LAMPADAIRE DE RUE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais doit procéder au remplacement de son lampadaire de rue situé au coin de la 1<sup>ère</sup> Avenue et de la 7<sup>e</sup> Rue;

**CONSIDÉRANT QUE** des soumissions ont été demandés pour l'achat et l'installation d'un poteau de bois et de son luminaire;

**CONSIDÉRANT** les soumissions reçues suivantes :

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Montant (taxes en sus)</b>
Nor-Électrique	1 686 \$
Amptech inc.	1 900 \$

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 7 octobre 2014;



Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de Nor-Électrique datée du 2 octobre 2014 concernant l'achat et l'installation d'un poteau de bois et son luminaire, au montant de 1 686 \$, plus les taxes applicables;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-340-00-459.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-315

15.2

**RÉSOLUTION – AUTORISATION – ACHAT ET INSTALLATION D'UNE PORTE DE GARAGE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais doit procéder au remplacement d'une porte de garage du garage municipal situé au 41, 1<sup>ère</sup> Avenue à Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** Vitrierie Chibougamau a soumis, en date du 7 octobre 2014, une soumission au montant de 3 723 \$, plus les taxes applicables, pour la vente et l'installation de cette porte de garage;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre se situe en deçà de 25 000 \$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré en vertu des règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 14 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de Vitrierie Chibougamau datée du 7 octobre 2014, pour l'achat et l'installation d'une porte de garage, au montant de 3 723 \$, plus les taxes applicables;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-392-00-522

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

16.

**SERVICE DES INCENDIES**

17.

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

18.

**VARIA**

19.

**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

Madame Joëlle Pichette, du journal La Sentinelle, demande si les jeunes malfaiteurs ayant commis des actes de vandalisme au cours des dernières semaines à Chapais ont été arrêtés.

Le maire répond que des enquêtes sont en cours, mais que les coupables n'ont pas encore été arrêtés. Il demande aux citoyens témoins d'actes de vandalisme de porter plainte, et demande aux parents d'être vigilants et de surveiller leur enfants.



Monsieur René Martel, de la radio Planète 93,5, demande si la Ville fera appel aux services d'une firme privée pour recruter le nouveau directeur général. Monsieur Gamache répond que le Conseil est encore en réflexion à ce sujet.

20.

### **QUESTIONS OU COMMENTAIRES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

Denise Larouche invite les gens à participer au tournoi d'ouverture du curling qui aura lieu en fin de semaine.

Jacques Fortin remercie la Ville et la population pour l'encouragement relatif au tirage des Chevaliers de Colomb. Il invite également les gens à participer au tournoi de poker, organisé en l'honneur du décès de Patrick Champion pour la cause des maladies du cœur, qui aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb le 8 novembre prochain.

Daniel Forgues rappelle aux citoyens de ne pas oublier de mettre en fonction leur système d'écoulement continu des eaux, communément appelé « by-pass » pour éviter le dégel des branchements de service d'aqueduc.

Roxanne Tremblay demande aux citoyens d'être prudents sur la route, notamment en raison de la glace noire parfois présente sur la chaussée, et fait penser aux gens de procéder au changement de leurs pneus d'été.

Guy Lafrenière incite les gens témoins d'acte de vandalisme à agir en appelant la Sûreté du Québec. Plus tôt les policiers auront de l'information, plus vite les malfaiteurs seront arrêtés.

Steve Gamache rappelle l'interdiction de stationnement sur le boulevard Springer entre 3 h du matin et 7 h 30 du matin et entre 6 h 30 du matin et 18 h 00 dans les autres rues de Chapais, durant la période comprise entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 15 avril inclusivement. Le stationnement sera toutefois permis dans toutes les rues de la municipalité durant la période des fêtes, soit les 24, 25, 26 et 31 décembre, et les 1<sup>er</sup> et 2 janvier, sauf lorsqu'une opération de déneigement est en cours.

Cette information sera diffusée sous peu dans la municipalité, notamment par des panneaux affichés sur le territoire de Chapais et dans la prochaine édition de la Tribune chapaisienne.

Monsieur Gamache remercie le Centre de santé René-Ricard et l'Hôpital de Chibougamau pour l'excellence des soins lui ayant été prodigués lors de son récent séjour en milieu hospitalier.

21.

### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

14-10-316

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** cette séance ordinaire soit levée et terminée.  
Il est 8 h 10

---

Steve Gamache  
Maire

---

Mariève Bernier  
Directrice générale adjointe et  
greffière



**PROVINCE DE QUÉBEC**

**COMTÉ D'UNGAVA**

**VILLE DE CHAPAIS**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 29 octobre 2014 à 19h00, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : **Steve Gamache**

Mesdames les conseillères : **Lucie Tremblay  
Denise Larouche  
Roxanne Tremblay**

Messieurs les conseillers : **Guy Lafrenière  
Daniel Forgues  
Jacques Fortin**

Était également présente à la séance :

Madame la directrice générale adjointe et greffière : **Mariève Bernier**

Étaient absents à la séance :

---

Tous les conseillers et conseillères ayant été convoqués par suite d'un avis écrit signifié dans le délai imparti par la *Loi des Cités et Villes*, monsieur le maire, constatant qu'il y a quorum, déclare la séance dûment tenue.

14-10-317

**1.  
OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay

**D'OUVRIR** la présente séance extraordinaire sur la base de l'ordre du jour déposé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-318

**2.  
RÉSOLUTION – AUTORISATION – MANDAT AU CARREFOUR DU  
CAPITAL HUMAIN DE L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais et monsieur Steve Gamache, en sa qualité de maire, ont reçu une convocation d'audience relative à une plainte de destitution en vertu de la *Loi sur les cités et villes*, formulée par l'ancien directeur général de la Ville, monsieur Richard Bonneau (cas CQ-2014-6112 de la Commission des relations de travail);

**CONSIDÉRANT QU'il** y a lieu de mandater un avocat pour comparaître au dossier et représenter les intérêts de la Ville de Chapais et de son maire;



Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais mandate le Carrefour du Capital humain dans le cas CQ-2014-6112 de la Commission des relations de travail, pour comparaître au dossier et pour représenter les intérêts de la Ville de Chapais et de son maire dans cette affaire;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-134-00-402.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-319

**3.**  
**RÉSOLUTION – ENTÉRINEMENT D'UNE AIDE FINANCIÈRE – FÊTE JUBILIAIRE 2014**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en appuyant les événements et rassemblements populaires;

**CONSIDÉRANT QUE** la Fête des jubilaires permet à plusieurs familles chapaisiennes de se rassembler afin de souligner les années de vie commune de leurs proches et que plusieurs personnes viennent de l'extérieur pour cet événement;

**CONSIDÉRANT** la demande d'aide financière du Comité organisateur de la Fête jubilaire datée du 27 janvier 2014;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande a été traitée lors d'une rencontre plénière au printemps dernier et que le Conseil municipal était d'accord avec la recommandation de Mme Sylvie Bédard, directrice des Loisirs, de la Culture et de la Vie communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande a été retraitée lors de la rencontre plénière du 27 octobre 2014;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais autorise le versement d'une somme de 300 \$ aux Chevaliers de Colomb pour la Fête des jubilaires de Chapais;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

14-10-320

**3.**  
**LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** cette séance extraordinaire soit levée et terminée.  
Il est 7 h 05

---

Steve Gamache  
Maire

---

Mariève Bernier  
Directrice générale adjointe et  
greffière